

Gefahrenhinweise



Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Dabei sind die geltenden Unfallverhütungs-vorschriften zu beachten.

Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Funktion

Der *instabus* Busankoppler stellt die Verbindung zwischen dem *instabus* EIB und einem Anwendungsmodul her.

Für Anwendungsmodule mit höherer Leistungsaufnahme (z.B. BT-Gateway, B.IQ RTR) ist der Busankoppler plus mit erhöhter Ausgangsleistung Best. Nr. 7504 00 03 zu verwenden.

Montage

Der Busankoppler wird über die Anschlussklemme (rot = +, schwarz = -) mit dem *instabus* EIB verbunden und in eine 60 mm Standard-UP-Dose eingesetzt. Einbaulage siehe Bild (A).

Nach Vergabe der physikalischen Adresse (siehe unten) wird ein Anwendungsmodul (Aktor oder Sensor) auf den *instabus* EIB-Busankoppler gesteckt. Die Kontaktierung erfolgt dabei durch die Anwenderschnittstelle .

230 V Spannung und Kleinspannung unter einer gemeinsamen Abdeckung.

Gemeinsame Abdeckung für Geräte mit 230 V und Geräte mit Kleinspannung sind zulässig, wenn nach Abnehmen der Abdeckung spannungsführende Teile mit dem Normtestfinger nicht berührbar sind. Dies trifft bei allen Berker UP-Schaltern (Ausnahme 3 Stufenschalter, Tast-Rast-Schalter, Schlüsselschalter) sowie bei Steckdosen mit schraubenlosen Klemmen zu.

Vergabe der physikalischen Adresse

Zur Vergabe der physikalischen Adresse ist die Programmiertaste  zu betätigen.

Die rote LED  leuchtet auf.

Sie erlischt mit der Übernahme der physikalischen Adresse.

Hinweis: Die Programmierung darf nicht bei mehreren Busankopplern gleichzeitig erfolgen.

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

Berker GmbH & Co. KG

Abt. Service Center
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefon: 0 23 55 / 90 5-0
Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

Safety warnings



Attention: Electrical equipment must be installed and fitted only by qualified electricians and in observance of the applicable accident prevention regulations.

Any non-observance of the fitting instructions may cause fire or other hazards.

Function

The *instabus* bus coupling unit is the connection between the *instabus* EIB and an application module.

For application modules with higher power consumption (e.g. BT-Gateway, B.IQ RTR), the bus coupler plus with increased output, order no. 7504 00 03, must be used.

Installation

The bus coupling unit is connected to the *instabus* EIB via the connecting terminal (red = +, black = -), and placed in a 60 mm standard wall mounted socket. Built-in location, refer Figure (A).

After applying the physical address (see below) an application module (actor or sensor) is plugged onto the *instabus* EIB-Bus coupling unit.

Connection by Physical External Interface .

230 V Voltage and Low Voltage under one Joint Cover

Joint covers for 230 V and low voltage devices are admissible if after removal of the cover live parts cannot be touched with the standard test finger. This is the case with all of the Berker wall mounted switches (exception 3-step switches, touch/lock switches, key switches) as well as sockets with screwless terminals.

Application of physical address

To apply the physical address the programming key  must be actuated.

The red LED  lights up and goes out when the physical address has been taken over.

Note: Programming must not be performed on several bus couplers at the same time.

Acceptance of guarantee

Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telephone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

Veiligheidsinstructies



Installatie en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd.

Daarbij de geldende ongevallen-preventie-vorschriften naleven.

Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen brand of andere gevaren optreden.

Functie

De *instabus* busverbinder is de verbinding tussen de *instabus* EIB en een toepassings-moduul.

Voor gebruikersmodules met hogere vermogensopname (b.v. BT-Gateway, B.IQ RTR) dient de buskoppeling plus met verhoogd uitgangsvermogen best.-nr. 7504 00 03 te worden gebruikt.

Montage

Het Buskoppeling wordt via de aansluitklem (rood = +, zwart = -) met de *instabus* EIB verbonden en in een 60 mm standaard verzonken contactdoos gezet.

Voor de montagestand zie afbeelding (A). Na het opgeven van het fysische adres (zie onderaan) wordt een toepassingsmoduul (actor of sensor) op de *instabus* EIB-Buskoppeling gestoken.

De contactering vindt daarbij door de toepassings-interface  plaats.

230 V spanning en signaalapanning onder een gemeenschappelijke afdekking

Gemeenschappelijke afdekking voor apparaten met 230 V en apparaten met signaalapanning zijn toegestaan indien na het verwijderen van de afdekking de spanningvoerende delen met de normtestvinger niet kunnen worden aangeraakt.

Dit geldt voor alle onderbouwschakelaars van Berker (uitzondering 3-standen-schakelaar, tast/rastschakelaar, sleutelschakelaar) en voor stop-contacten met schroefloze klemmen.

Opgeven fysisch adres

Voor het opgeven van het fysische adres moet de programmeertoets  bediend worden.

De rode LED  gaat branden.

Hij gaat met het overnemen van het fysische adres uit.

Aanwijzing: Programmering mag niet op meerdere buskoppelingen gelijktijdig geschieden.

Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale service-afdeling te zenden:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefoon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

Consignes relatives au danger



Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé et dans le respect de la réglementation sur la prévention des accidents en vigueur.

La non-observation des instructions de montage peut provoquer des incendies ou autres dangers.

Fonction

L'accoupleur de bus *instabus* établit la liaison entre l'*instabus* EIB et un module d'application.

Pour les modules d'application à consommation de courant plus élevée (p.ex. BT-Gateway, B.IQ RTR) l'accoupleur bus plus avec puissance de sortie plus haute, no. de cde. 7504 00 03, doit être utilisé.

Montage

L'accoupleur de bus est relié à l'*instabus* EIB par l'intermédiaire de la borne de connexion (rouge = +, noir = -) et posé dans une boîte standard encastrée de 60 mm, position de montage, voir Fig. (A).

Après attribution de l'adresse physique (voir plus bas), un module d'utilisation (acteur ou capteur) est mis sur l'accoupleur de bus *instabus* EIB.

Le contact est alors réalisé par l'interface de l'utilisateur .

Tension 230 V et basse tension sous un couvercle commun.

Un couvercle commun pour les appareils d'une tension de 230 V et les appareils de basse tension est admissible lorsqu'après avoir enlevé le couvercle, les pièces sous tension ne peuvent pas être touchées avec le doigt d'essai standardisé. C'est le cas pour tous les interrupteurs Berker encastrables (à l'exception des interrupteurs à trois étages, boutons-poussoirs à contact permanent et interrupteurs à clé) ainsi que pour les prises avec bornes à fiche sans vis.

Attribution de l'adresse physique

Activer la touche de programmation  pour attribuer l'adresse physique.

La DEL rouge  s'allume.

Elle s'éteint lorsque l'adresse physique est prise en charge.

Note: La programmation ne doit se faire sur plusieurs accoupleurs en même temps.

Prestation de garantie

Nous prêtons garantie dans le cadre de la législation en vigueur.

Veuillez envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Téléphone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Télécopie: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

Informasjon om farer



OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker. Gjeldende ulykkesforebyggelsesforskrifter skal følges.

Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå brann eller andre faresituasjoner.

Funksjon

instabus busstilkopler oppretter forbindelsen mellom *instabus* EIB og en anvendelsesmodul.

For anvendelsesmoduler med høyere effektopptak (f.eks. BT-Gateway, B.IQ RTR) skal busstilkopler plus med høyere utgangseffekt brukes, best.nr. 7504 00 03.

Montasje

Via tilkoplingsklemmen (rød = +, sort = -) forbindes den med *instabus* EIB og settes inn i en 60 mm innebygget standard-stikkontakt. Montasjeposisjon se figur (A).

Etter at de fysiske adressen er gitt (se nedenfor) plugges det en anvendelsmodul (aktuator eller sensor) på *instabus* EIB-busstilkopleren. Kontaktopprettelsen utføres via bruker-grensesnittet .

230 V spenning og lavspenning under et felles deksel.

Felles tildekning for apparater med 230 V og apparater med lavspenning er tillatt hvis det ikke er mulig å berøre spenningsførende deler med standard-testfingeren etter at dekselet er fjernet. Dette er tilfellet med alle Berker innebygde brytere (unntak 3 trinnbrytere, tast-låse-brytere, nøkkelbrytere) samt med stikkontakter med skrueløse klemmer.

Fastleggelse av den fysiske adressen

For å fastlegge den fysiske adressen skal programmeringstasten  betjenes.

Den røde LED'en  begynner å lyse.

Den slukker når den fysiske adressen overtas.

Merknad: Programmering må ikke utføres samtidig for flere busstilkoplere.

Garanti

Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeservice-avdeling:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

Indicaciones de seguridad



¡Atención! La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar un electricista capacitado. El mismo ha de observar durante los trabajos mencionados las prescripciones preventivas de accidentes vigentes.

En caso de no observar las instrucciones de instalación existe el peligro de incendios o de otros peligros.

Funcionamiento

El acoplador de bus *instabus* establece la unión entre el *instabus* EIB y un módulo de aplicación.

Para módulos de aplicación con una potencia absorbida elevada (por ej. gateway BT, B.IQ RTR), se ha de usar el acoplador de bus plus, n° de pedido 7504 00 03, con una potencia de salida elevada.

Montaje

El acoplador de bus se conecta por el borne de conexión (rojo = +, negro = -) con el *instabus* EIB y se lo instala en una caja estándar empotrada de 60 mm. Para la posición de instalación véase la figura (A).

Una vez asignada la dirección física (véase abajo), se enchufa un módulo de aplicación (actuador o sensor) en el acoplador de bus *instabus* EIB.

El contacto se establece por medio de la interfaz de usuario .

Tensión de 230 V y tensión y voltaje bajo debajo de una cubierta común.

Cubiertas comunes para aparatos con tensión de 230 V y aparatos con voltaje bajo están admitidas, si, después de quitar la cubierta, no pueden entrar piezas bajo tensión en contacto con el dedo de comprobación estandarizado. Eso es el caso en todos los interruptores empotrados de Berker (excepción: conmutador de tres niveles, interruptor-pulsador con encastre, interruptor llave) así como en las bases de enchufe con bornes sin tornillos.

Asignación de la dirección física

Pulsar el botón de programación  para asignar la dirección física.

Se enciende el LED rojo .

Se apaga una vez recibida y aceptada la dirección física.

Nota: No se puede efectuar simultáneamente la programación en varios acopladores de bus.

Garantía

Damos garantía según la normativa vigente.

Rogamos envíen el aparato a nuestra Central de Servicio Post-venta a portes pagados, adjuntando una descripción de los defectos detectados.

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111



